WIKIPÉDIA

Hmong daw

Le **hmong daw** (ou **hmong blanc**) est une langue hmong parlée par plus de 500 000 personnes en Chine (provinces de Guizhou, Hunan, Sichuan et Yunnan), au Laos, en Thaïlande et au Viêt Nam, ainsi que parmi la diaspora hmong, notamment aux États-Unis et en France.

Il est proche du hmong njua, le hmong vert, bien que l'intercompréhension soit parfois délicate, notamment en raison de différences de prononciation; par exemple le *d* du hmong blanc est prononcé *tl* en hmong vert.

Hmong daw	
Pays	Chine, Laos, Thaïlande, Viêt Nam, États-Unis, France
Région	en Chine, provinces de Guizhou, Hunan, Sichuan et Yunnan
Nombre de locuteurs	plus de 500 000
Typologie	SVO isolante
Classification par famille	
- langues hmong-mien - langues hmong - **hmong daw**	
Codes de langue	
ISO 639-2	hmn[1]
ISO 639-3	mww (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=mww)
IETF	mww

Sommaire

Phonologie
- Voyelles
- Consonnes
- Tons

Orthographe

Grammaire

Notes et références

Sources

Liens externes

Phonologie

Voyelles

Le hmong daw dispose de 13 voyelles, représentées par un ou deux caractères latins : a, e, i, o, u, w, ai, au, aw, ee, ia, oo, ua (voir **Orthographe** pour la correspondance avec les phonèmes).

Monophtongues	Orales				Nasales	
	Antérieures	Centrales	Postérieures		Antérieure	Postérieure
Hautes	i	ɨ	u			
Moyennes	e		ɔ		ẽ	ɔ̃
Basse		a				

Diphtongues	Fermantes	Centralisantes
Composante haute antérieure	ai	iə
Composante haute centrale	aɨ	
Composante haute postérieure	au	uə

Consonnes

Le hmong daw dispose de 56 consonnes, représentées par un à quatre caractères latins : c, d, f, h, k, lo, m, n, p, q, r, s, t, v, x, y, z, ch, dh, hl, hm, hn, kh, ml, nc, nk, np, nq, nr, nt, ny, ph, pl, qh, rh, th, ts, tx, xy, hml, hny, nch, nkh, nph, npl, nqh, nrh, nth, nts, ntx, plh, tsh, txh, nplh, ntsh, ntxh (voir **Orthographe** pour la correspondance avec les phonèmes).

	Bilabiale	Bilabiale avec libération latérale	Labio-Dentale	Dentale	Rétroflexe	Palatale	Vélaire	Uvulaire	Glottale
Occlusive simple	p pʰ	pˡ pɨˡ		t tʰ d dʰ	ʈ ʈʰ	c cʰ	k kʰ	q qʰ	ʔ
Occlusive prénasalisée	ᵐb ᵐbʰ	ᵐbˡ ᵐbɨˡ		ⁿd ⁿdʰ	ᶯɖ ᶯɖʰ	ᶮɟ ᶮɟʰ	ᵑg ᵑgʰ	ᶰɢ ᶰɢʰ	
Affriquée simple				ts tsʰ	ʈʂ ʈʂʰ				
Affriquée prénasalisée				ⁿdz ⁿdzʰ	ᶯɖʐ ᶯɖʐʰ				
Nasale	m m̥	mˡ m̥ɨˡ		n n̥		ɲ ɲ̊			
Fricative			f v	s	ʂ ʐ	ç ʝ			h
Spirante latérale				ɨˡ l					

Tons

Le hmong daw est une langue tonale, comportant 8 tons distincts (soit plus que les 5 ou 6 tons du vietnamien et les 6 du laotien).

Les tons ne sont pas représentés, comme c'est le cas dans de nombreuses langues, par des diacritiques, mais, pour sept d'entre eux, par la consonne de fin de syllabe : *b*, *g*, *s*, *j*, *v*, *m*, *d*, et pour le huitième (le ton moyen), par un doublement (parfois omis) de la voyelle finale.

Ton	Exemple
Haut	po**b** /pɔ́/ « ballon »
Moyen	po**o** (ou po) /pɔ/ « mauvaise humeur »
Moyen inférieur (voix soufflée)	po**g** /pɔ̤/ « grand-mère paternelle »
Bas	po**s** /pɔ̀/ « épine »
Haut descendant	po**j** /pɔ̂/ « femelle »
Moyen montant	po**v** /pɔ̌/ « jette »
Bas descendant (voix craquée)	po**m** /pɔ̰/ « vois »

Orthographe

- **a** – /a/
- **ai** – /ai/
- **au** – /au/
- **c** – /c/
- **ch** – /cʰ/
- **d** – /d/
- **dh** – /dʰ/
- **e** – /e/
- **ee** – /ẽ/
- **f** – /f/
- **h** – /h/
- **hl** – /ɬ/
- **hm** – /m̥/
- **hn** – /n̥/
- **hnl** ou **hml** – /m̥ˡ/
- **hny** – /ɲ̊/
- **i** – /i/
- **ia** – /iə/
- **k** - /k/
- **kh** – /kʰ/
- **l** – /l/
- **m** – /m/
- **n** – /n/
- **nc** – /ⁿɟ/
- **nch** – /ⁿɟʰ/
- **nk** – /ᵑg/
- **nkh** – /ᵑgʰ/
- **nl** ou **ml** – /mˡ/
- **np** – /ᵐb/
- **nph** – /ᵐbʰ/
- **npl** – /ᵐbˡ/
- **nplh** – /ᵐbˡ/
- **nq** – /ᴺɢ/
- **nqh** – /ᴺɢʰ/
- **nr** – /ⁿɖ/
- **nrh** – /ⁿɖʰ/
- **nt** - /ⁿd/
- **nth** - /ⁿdʰ/
- **nts** - /ⁿɖʐ/
- **ntsh** - /ⁿɖʐʰ/
- **ntx** - /ⁿdz/
- **ntxh** – /ⁿdzʰ/
- **ny** – /ɲ/
- **o** – /ɔ/
- **oo** – /ɔ̃/
- **p** – /p/
- **ph** – /pʰ/
- **pl** – /pˡ/
- **plh** – /pˡ/
- **q** – /q/
- **qh** – /qʰ/
- **r** - /ʈ/
- **rh** - /ʈʰ/
- **s** – /ʂ/
- **t** - /t/
- **th** – /tʰ/
- **ts** – /ʈʂ/
- **tsh** – /ʈʂʰ/
- **tx** - /ts/
- **txh** - /tsʰ/
- **u** – /u/
- **ua** – /uə/
- **v** – /v/
- **w** - /ɨ/
- **x** – /s/
- **xy** – /ɕ/
- **y** - /j/
- **z** - /ʐ/

La consonne occlusive glottale n'est pas indiquée dans l'orthographe. Dans les quelques mots débutant par une voyelle, la glottale initiale est indiquée par une apostrophe.

Le ton moyen n'est pas indiqué dans l'orthographe. Les autres tons sont indiqués par la consonne de fin de syllabe.

- -**b** – ton haut
- -**s** – ton bas
- -**j** – ton haut descendant
- -**v** – ton moyen montant
- -**m** – ton bas descendant (voix craquée)
- -**g** – ton moyen inférieur (voix soufflée)
- -**d** - ton bas descendant, variante de -**m** en fin de phrase

Grammaire

Tout comme en chinois et en vietnamien, la plupart des mots hmong sont composés d'une seule syllabe. Par ailleurs, aucune flexion n'est apportée aux mots pour indiquer la personne, le nombre, le temps, etc., contrairement aux langues occidentales comme le français ou l'anglais. En hmong, les mots sont invariables, les informations entraînant une flexion en français étant représentées par l'adjonction de mots supplémentaires, ainsi que par l'ordre des mots.

Les règles grammaticales hmong ne jouent donc pas sur la morphologie des mots.

Les mots hmong sont organisés en différentes classes, un peu comme la distinction entre les mots *masculins* et *féminins* en français. Cependant, les classes hmong ne distinguent pas masculin et féminin, mais se basent sur d'autres critères beaucoup plus divers. Dans la plupart des cas, la définition de la classe d'un mot est effectuée par un mot supplémentaire qui le précède : le *classificateur*.

Par exemple, on utilise en français l'article *le* ou l'article *la* selon que le mot qui suit est masculin ou féminin. De façon similaire, le hmong dira *lub tsev* pour « la maison » et *tus tub* pour « le garçon », les classificateurs *lub* et *tus* précédant des mots de classes différentes.

Il ne faut pas confondre les classificateurs avec des articles, comme pourrait le donner à penser l'exemple précédent. Un autre exemple aidera à faire la distinction, à partir du mot *ntawv* (« papier »):

- *daim ntawv* (« feuille de papier ») utilise le classificateur *daim* des objets plats
- *tsab ntawv* (« lettre ») utilise le classificateur *tsab* des choses écrites.

L'ordre des mots dans les phrases est, comme en français, du type SVO (Sujet-Verbe-Objet).

Notes et références

1. Code des langues hmong.

Sources

- Golston, Chris, & Phong Yangn, 2001, « Hmong loanword phonology », dans *Proceedings of HILP 5*, ed. C. Féry, A. D. Green, & R. van de Vijver, 40-57, Linguistics in Potsdam 12, Potsdam, University of Potsdam.

Liens externes

- (en) Fiche langue (http://www.ethnologue.com/language/mww)[mww]dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- (en) Dictionnaire hmong (http://www.hmongdictionary.com) (incluant des clips audio)
- (en) The Hmong Language: An Oral Memory (http://www.arts.wa.gov/progFA/AsianFest/Hmong/fahmong4.html)
- (en) Prononciation hmong (http://ww2.saturn.stpaul.k12.mn.us/Hmong/pronunciation.html)
- (en) The Hmong Language - Hmong Cultural Center (http://www.hmongcenter.org/hmonglanguage2.html)
- (en) Handbook for Teaching Hmong-Speaking Students (http://www.seacrc.org/media/pdfiles/HmongBk.pdf) (document pdf))
- (en) Hmong daw (Languages of the World) (http://languageserver.uni-graz.at/ls/lang?id=4465)
- (fr) DicoHmong est un dictionnaire Hmong-Français et Hmong-Anglais en ligne (http://dico.hmong.fr)

Wikipédia en hmong daw dans l'Incubateur de Wikimedia.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Hmong_daw&oldid=160968580 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 17 juillet 2019 à 03:05.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence. Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.